

DE

Gebrauchsanleitung Marsupi als Hüfttrage

MARSUPI

 Mode d'emploi
portage sur la hanche **FR**


1 Taillengurt straff schließen.
Das Kind breit auf die
Hüfte setzen, den Rückenteil
zwischen den Beinen.

Bien serrer la ceinture.
Poser l'enfant sur la hanche,
la bavette entre les jambes.



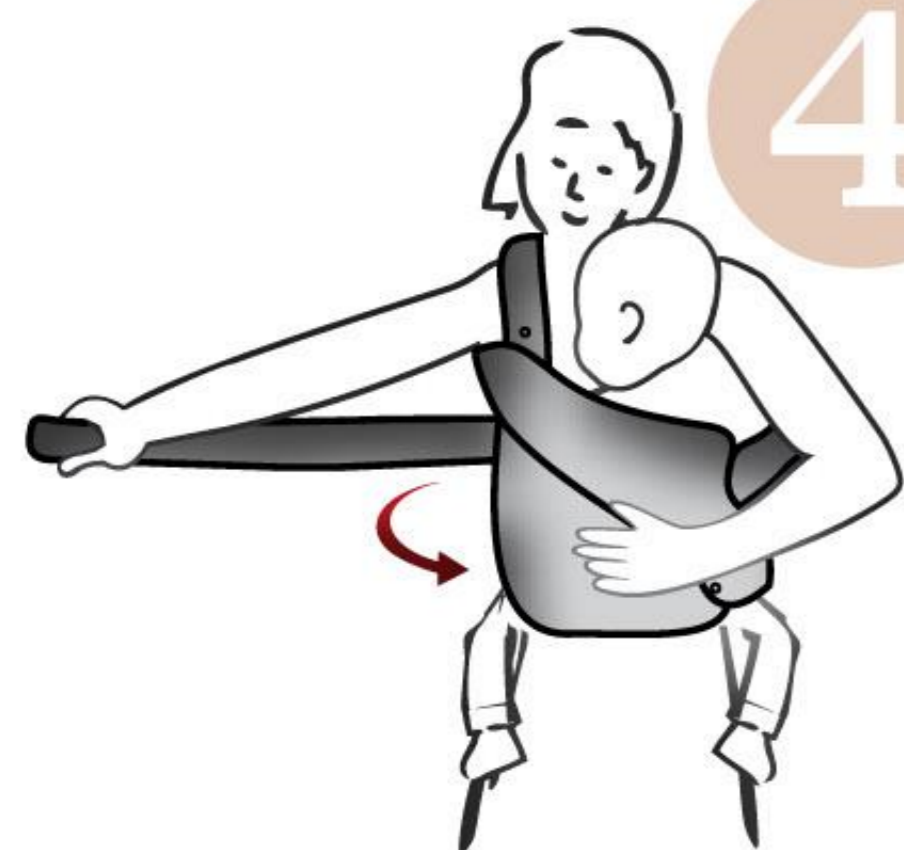
2 Rückenteil hochziehen und
den vorderen Träger über
die Schultern legen, dann
schräg über den Rücken
führen.

Remonter la bavette, poser la
bretelle avant sur les épaules
puis croiser celle-ci dans le
dos.



3 Träger wieder nach vorne holen
und straff mit dem Klettverschluss
auf dem Rückenteil fixieren.

Reprendre la bretelle par devant
et la fixer bien tendue sur le
velcro devant.



4 Den hinteren Träger
waagrecht über den Rücken
führen und vorne mit dem
Klettverschluss auf dem
Rückenteil fixieren.

Poser la bretelle
horizontalement sur le
dos et fixer celui-ci sur le
velcro devant.



5 Die Knie des Kindes auf seiner
Bauchnabelhöhe anheben.
Träger straff nachziehen, dabei
auf eine symmetrische Haltung
des Babys achten.

Mettez les genoux de bébé
jusqu'à hauteur de son nombril
pour obtenir la position
«grenouille».



6 Solange das Kind den Kopf
nicht selbständig hält, kann die
Kopfstütze mit den Druckknöpfen
(einseitig) fixiert werden.

Tant que l'enfant n'est pas en
mesure de soutenir sa tête seul,
vous pouvez fixer (d'un côté)
le soutien cervical d'un côté au
moyen des boutons pression.

IMPORTANT! À CONSERVER POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE

PFLEGEHINWEIS

Versuchen Sie, Flecken und Verschmutzungen lokal zu entfernen – Klett immer verschließen!



Marsupi entspricht EN 13209-2:2005.

Geeignet für Babys von 3,5 kg bis 15 kg.



Produktion / Production: **s.c.ARFAM srl**
bd. Brincusi 138A, RO-400462 Cluj-Napoca



Vertrieb / Distribution: **Wickelkinder GmbH**
Schröcker Str. 28, D-35043 Marburg

INSTRUCTION D'ENTRETIEN

Essayez de détacher les tâches et les salissures localement (toujours refermer les bandes de velcros)!



Marsupi correspond à EN 13209-2:2005.

Pour bébés et enfants de 3,5 à 15 kg.

DE

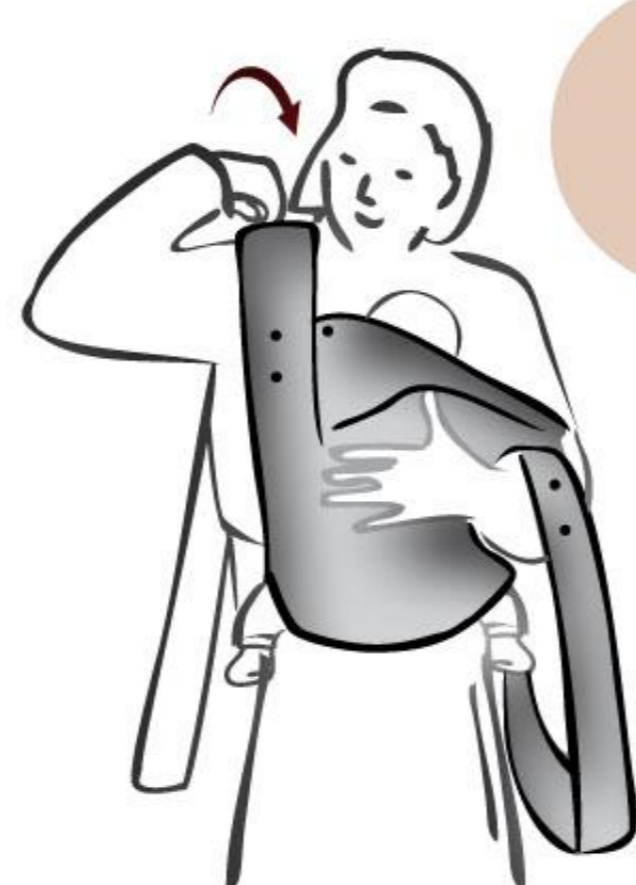
Gebrauchsanleitung Marsupi als Bauchtrage

MARSUPI

 Mode d'emploi
portage sur le ventre **FR**


1 Taillengurt straff schließen,
das Rückenteil/Latz nach
unten hängenlassen.

Fixer la ceinture bien serrée
autour de votre taille, le
velcro à l'extérieur. Votre
bébé face à vous, passez le
port-bébé dans l'entrejambe
du bébé.



2 Kind mit gespreizten Beinen
vor den Bauch nehmen. Den
Rückenteil zwischen den Beinen
hochziehen und einen Träger
über die Schultern legen.

Tenez toujours votre bébé
d'une main. Avec l'autre
main, passez une bretelle
par-dessus votre épaule.



3 Den Träger mit der anderen
Hand schräg über den
Rücken führen und vorne
straff mit dem Klettverschluss
auf dem Rückenteil fixieren.

Change de main et récupérez
la bretelle de l'autre côté dans
votre dos pour la ramener
devant et la fixer bien tendu
sur le velcro devant.



4 Mit dem anderen Träger
genauso verfahren. Die Träger
kreuzen sich bei richtiger
Anwendung auf dem Rücken,
nicht im Nacken.

Procédez pareillement de l'autre
côté. Les bretelles doivent être
croisées dans le dos (pas à la
nuque). Ajustez les bretelles de
façon symétrique.



5 Träger straff nachziehen,
dabei auf Symmetrie achten
– ein Spiegel ist hilfreich. Die
Knie des Kindes auf seiner
Bauchnabelhöhe anheben.

Le bébé doit être bien calé
contre vous. Mettez ses
genoux jusqu'à hauteur du
son nombril pour obtenir la
position «grenouille».



6 Solange das Kind den Kopf
nicht selbstständig hält,
kann die Kopfstütze mit den
Druckknöpfen fixiert werden.

Si le bébé ne peut pas
encore tenir sa tête ou quand
il s'endort, vous pouvez
soutenir sa tête en fixant les
boutons-poussoirs au repose-
tête.

ACHTUNG! GEBRAUCHSANLEITUNG FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN AUFBEWAHREN!

WARNHINWEISE

WARNUNG: Ihr Gleichgewicht kann durch Ihre Bewegung und die Ihres Kindes nachteilig beeinträchtigt werden.

WARNUNG: Seien Sie vorsichtig beim nach vorne Beugen oder Lehnen.

WARNUNG: Diese Trage ist zur Anwendung bei sportlichen Aktivitäten nicht geeignet.

WARNUNG: Nie den Taillengurt öffnen, wenn das Kind im "Marsupi" sitzt. Wollen Sie den Taillengurt neu fixieren, sichern Sie zuerst das Kind.

WARNUNG: Der Klettverschluss muss immer sauber sein und mindestens 12 cm aufeinander treffen.

AVERTISSEMENT: N'ouvrez jamais la ceinture pendant le portage. Pour ajuster la ceinture, tenez toujours l'enfant avec vos mains.

AVERTISSEMENT: Les surfaces des velcros doivent être toujours propres. Les velcros doivent se superposer d'au moins 12 cm.

AVERTISSEMENT!

AVERTISSEMENT: L'équilibre de la personne peut être affecté par tout mouvement qu'elle et l'enfant peuvent faire.

AVERTISSEMENT: Ne se pencher en avant qu'avec précaution.

AVERTISSEMENT: Le porte-enfant n'est pas adapté aux activités sportives.